



# Chloris Chilensis

Revista chilena de flora y de vegetación

Año 25. Nº 1

---

## SOBRE LA PALMA CHILENA Y EL PALLAR DE MOLINA

Dr. R. A. Philippi.

Traducido por Patricio Novoa<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Herbario Jardín Botánico Nacional. Casilla 488. Viña del Mar

Email: pnovoa@jbn.cl

**Nota del traductor:** esta traducción forma parte de una revisión nomenclatural y tipificación de la palma chilena. No se incluye la parte del poroto pallar de Molina por escapar a los objetivos de la traducción. A las notables observaciones de Philippi hemos agregado nuevas observaciones del tipo de *Jubaea spectabilis*, una revisión exhaustiva del trabajo de Baillon al que Philippi no tuvo acceso y nuevos antecedentes morfológicos que justifican la revisión.

Uno pensaría que la palma chilena, que se encuentra en muchos jardines de Santiago y creciendo salvaje en el camino de Valparaíso a la capital tendría que ser bien conocida por los botánicos, pero eso no es así, como se mostrará de inmediato. El primero en mencionarla fue Molina, en su *Saggio sulla storia naturale del Chile*. Bolonia 1782. pág. 180. Él la nombra como *Cocos chilensis*, y la describe en términos botánicos de manera bastante insuficiente. No fue sino hasta en 1822 que la encontramos mencionada nuevamente por un botánico. Leemos concretamente en Kunth “*Sinopsis plantarum equinoctialium Orbis Novi, quas collegerunt Al.*” de Humboldt y Aimé Bonpland vol. I. pag. 309: *Jubaea. Flores hermaphroditi* (Molina había atribuido flores monoicas a la palma chilena!). *Calix dúplex, uterque tripartito, exterior minor. Stamina crebra. Filamenta libera. Ovarium triloculare?. Styli tres. Drupa ovata, exsucca, nuce superne triperforata. Endospermum cavum. — Palma excelsa, caudice inerme frondes pinnatae. Spadices ramosi. Spatha monophylla. Flores pedicellatis. — J. spectabilis Ic. p. 308. t. 96*

(lamentablemente falta en la biblioteca local). Coquito de Chile *incolarum*. *Crescit in Regno Chilensi, colitur in hortis juxta urbem Popayán, altit. 911 ex. ¿An a Cocoe chilensi Mol. diversa?*

Se puede ver que Kunth tenía dudas de que la palma cultivada en Popayán (Colombia, depto. del Cauca, n. del t.) fuera idéntica a la chilena. Siete años después, el infortunado Carlos Bertero describe esta palmera en El Mercurio Chileno de 1829. Dice en la pag. 606: "La palma chilena no pertenece al género *Cocos* de Linneo y se diferencia por muy notorias características de *Jubaea spectabilis* H. B. Kth.; así que pensé que tenía que formar un género separado de ella, que dedico a la memoria del famoso Molina,..... La llamaré *Molinaea micrococos* y daré su descripción en su momento". No creo que Bertero haya hecho esto, a menos que la haya publicado en Silliman's American Journal XIX, p. 63, cuya obra no tengo acceso y donde se mencionaría a *Molinaea micrococos* Bert.

No obstante que Kunth ya había dudado de que su *Jubaea spectabilis* fuera la palma chilena, y no obstante que Bertero había afirmado rotundamente la diferencia entre ambas, encontramos, en la conocida obra de Claude Gay, "Historia Física y Política de Chile" a la palma chilena catalogada sin duda como *Jubaea spectabilis*. S. Botánica VI. pag. 156, pero con características distintas a las de Kunth! Pues dice: "*Flores monoici; masculi paniculati, pedicellati; calix tripartitus, corola tripetala; stamina 15 a 20. Flores femineis sessiles; ovarium uniloculare; stigma tria; drupa nuce superne triforata.*" En el diagnóstico latino nada dice si el cáliz y la corola de las flores femeninas son de la misma naturaleza que la de las flores masculinas, y nada se informa más en la breve descripción española que en la latina: es obvio que ambas no están hechas según observaciones propias.

No pude consultar el trabajo de Martius sobre palmas. Endlicher, en *Genera Plantarum* dice de *Jubaea* en la pag. 256: "*Flores monoici (como es sabido Kunth indica hermafrodita) en eodem spadice (?) spatha simplici cincto. Masculi paniculato-pedicellati. Calix tripartitus, laciniis lineari-lanceolatis. Corola tripetala, petalis ovatis, acutis concavis. Stamina plurima, imo corollae inserta; filamenta filiformia, brevia, libera; antherae lineares. Foeminei: calix et corolla maris. Ovarium loculis duobus rudimentariis uniloculare. Stigmata tria patula. Drupa obovata, monosperma, cortice fibroso, putamine vertice triporo. — Palma chilensis (de Popayán, donde originalmente se observó, está fuera de cuestión!); caudice excelso, crasso, petiolorum rudimentis squamato; frondibus pinnatis; floribus en spadice ramoso ochroleucis.* La *Jubaea* de Kunth tiene flores hermafroditas, pero la de Endlicher es monoica. No puedo imaginar que Kunth se haya equivocado en este punto, que es ciertamente fácil de observar, y por lo tanto debo creer que las dos palmas son diferentes. Pero como la descripción de Endlicher no se ajusta en nada a la palma chilena, como se verá en breve, hay tres *Jubaea spectabilis* diferentes, que deben pertenecer a tres sexos. ¿O debería uno suponer que la descripción de Endlicher no se tomó de la observación de una planta, sino que fue improvisada a partir de dos

descripciones diferentes? Quizás la obra de Martius aporte información al respecto.

En cuanto al nombre de la palma chilena, cabe señalar que seis géneros de plantas diferentes llevan el nombre *Molina*, a saber:

*Molina* Cavanilles = *Hiptage* Gärtner, género de Malpighiaceae; debe conservarse el nombre de Gärtner.

*Molina* Ruiz & Pavón, fraccionamiento de *Baccharis*; este género no ha sido aceptado por nadie.

*Molinaea* Juss. = *Cupania* Plumier, de la familia Sapindaceae; el último nombre tiene prioridad.

*Molinia* Monk, basada en *Melica caerulea* L. y adoptada universalmente.

*Molina* Richard en Gay, Botánica V. p. 345, es una Euphorbiaceae nativa del sur, prov. Valdivia etc. (corresponde a *Dysopsis glechomoides*)

*Molinaea* Bertero, la palma chilena. Quizá sea mejor, para no aumentar la confusión de tantos *Molina*, *Molinia*, *Molinaea*, quitar el nombre de Bertero y llamar a la palmera *Micrococos chilensis*. Los caracteres genéricos son los siguientes:

*Micrococos* Ph. (*Jubaea* Gay, no *Jubaea* Kunth, nec *Jubaea* Endl., *Molinaea* Bertero, no *Molinaea* Jussieu). Flores monoici, in iisdem ramis virgatis spadiceis spatha simplici cincti, omnes sessiles, foeminei circa 20 ad cuenca ramorum, saepe utrinque flore masculo cincti, caeterum masculi multo numerosiores partem superiorem rami occupant. Masculi: calix tripartitus, parvus, laciniis lineari - lanceolatis: corolla tripartita, laciniis ovatis, acutis, concavis; stamina 12 - 15, imo corollae inserta, eamque longitudine aequantes; filamenta filiformia, libera, antheram aequantia, medio dorsi ejus inserta; antherae filiformes; styli duo divergentes, rudimentarii in centro, ovarii nullum vestigium. Flos foemineus: perigonium e squamis variis, imbricatis, ovatis, obtusis, ovario arcte appressis formatum; ovarium uniloculare; Stigmata tria brevissima. Drupa obovata, monosperma, viridis; cortice fibroso-carnoso; putamine triporo; albumine globuloso apice tamen acuto, cavo, cavitate maxima; embryo rectus apicem albuminis occupans. Palma chilensis, unice inter gradum 31 et 35° Lat. austr. sponte crescens, caudice excelso, crasso, petiolorum rudimentis squamato; frondibus pinnatis; floribus in spadice ramoso, masculis flavis, extus purpurascens, squamis foeminearum purpureis.

Los espádices miden de tres a cuatro pies de largo [91 a 122 cm] y tienen alrededor de 100 ramas individuales, con forma de varilla y uno o dos pies de largo. Las flores masculinas se encuentran en la parte superior, las femeninas, unas 20 en número, en la parte inferior de estas

ramas, generalmente acompañadas de una flor masculina a cada lado. Ambos tipos de flores son sésiles. Las flores masculinas tienen un cáliz tripartito corto en forma de copa, con ápices aquillados hacia la punta. La corola tiene tres fisuras profundas, casi tres hojas, probablemente de 4 a 6 veces más larga que los lóbulos del cáliz, roja por fuera, amarilla por dentro; sus puntas tienen forma ovada y los bordes se tocan entre sí en la yema. Básicamente posee 12 a 15 estambres de color amarillo pálido y del largo de la corola; las anteras son oblongas y los filamentos se unen en el medio de ellas; en el centro se ven dos estilos divergentes, un tercio o la mitad de largo que los estambres, pero sin rastro de ovarios. Las flores femeninas consisten sólo en escamas marrón-rojizas, sobre 6 en número, ampliamente alargadas y obtusas, y teniendo una leve sugerencia de una costilla; las exteriores tienen una especie de quilla roma delante de la punta, las interiores un mucro ancho y romo. Encierran el ovario con mucha fuerza y se encuentran una encima de la otra como tejas. Si se las quita, se ve en la base del pistilo una franja amarillenta corta, de apenas  $1/3$  de línea de ancho [0,7 mm], que quizás deba considerarse como el cáliz real. El ovario tiene forma de huevo y tiene tres cicatrices cortas. Las ramas del espádice son rojas y, después de que se ha producido la fecundación, se secan sobre el lugar que da el fruto. El ganado come la fruta madura que se cae y, por supuesto, emite los carozos sin digerir, que son un artículo de exportación bastante importante, especialmente para Perú. Tienen  $14 \frac{1}{2}$  líneas de largo [3,1 cm],  $12 \frac{1}{2}$  líneas de espesor [2,6 cm], globulares, pero terminando en una punta triangular corta en la parte superior e inferior; los tres agujeros están a dos tercios de la altura del carozo.

En la actualidad existen pocos bosques de palmeras en Chile, como los que crecen cerca de Cocalán, cerca de Ocoa en el valle de Aconcagua, la cuesta de Las Palmas entre Petorca e Illapel, etc. El punto más al sur donde todavía se encuentra una palmera cultivada es probablemente Rere en la prov. Concepción por debajo de los  $37^\circ$ . Además del fruto, las hojas se utilizan para decorar el Domingo de Ramos, pero el uso principal de la palma es para obtener la miel de palma, o mejor dicho, sirope de palma. Para obtener esto, se tala el árbol y se cortan poco a poco rodajas finas del extremo superior, ya que la savia sale de estos cortes frescos. Esto se recoge y se hierva hasta obtener la consistencia de un jarabe fino. Un árbol produce de 25 a 38 libras de esa miel de palma, y se vende al final en 4 a  $4 \frac{1}{2}$  pesos, equivalente a  $5 \frac{1}{3}$  - 6 táleros prusianos (3,9 a 4,4 US\$). Muchos árboles se destruyen de esta manera cada año, pero rara vez se replanta un árbol.

La madera es absolutamente inutilizable, ya que los haces de madera individuales están conectados de forma suelta por tejido celular que, cuando el tronco está seco, no tiene ninguna consistencia, por lo que los haces de madera individuales pueden separarse fácilmente unos de otros.

**Citar la publicación original:**

Philippi. R.A. 1859. Ueber die chilenische Palme und den Pallar Molina's. Botanische Zeitung (Berlin) 17: 361-364.

**Citar esta edición como:**

Philippi. R.A. 1859. Sobre la palma chilena y el pallar de Molina. Traducción con notas de Patricio Novoa, 2022. Chloris Chilensis. Año 25 (1): 160-164.

URL: [www.chlorischile.cl](http://www.chlorischile.cl)

---